

Curriculum vitae

Thomas Roberts

Home Address: Edinburgh, UK
Mobile: + 44 7733 556840
Cellulare: + 39 320 633 9705
Email: thomas.a.j.roberts@gmail.com
Website: www.proz.com/translator/118301

Personal Information

Place and date of birth: Edinburgh, 1979
Nationality: British, Italian

Current position

- Freelance translator of legal texts

Self-employed since 2000. I have translated for clients based throughout the EC including: private clients, multinational corporations, international organisations, courts, governmental agencies, international publishing houses and universities. I regularly translate reserved and confidential documents. The texts translated are exclusively legal, mainly: court judgments, court submissions, contracts, legislation and commentaries. I also regularly work with numerous translation agencies throughout Europe and North America.

Language combinations: **DE-EN; FR-EN; IT-EN; SP-EN; PT-EN**
CAT tools: trados workbench & tag editor (2007)

Other Employment History

January 2011: **Teacher** on LLM course (human rights), University of Edinburgh
March-June 2004: **Teacher** of Legal English, Katholieke Universiteit, Brussels.
2004-2006: **Legal consultancy and representation** for unfair dismissal actions before the Employment Tribunal of London South (Croydon), *Case nos.* 2302144/2003, 2304217/2004, 2304218/2004 & 2304219/2004, 2202771/2005.
June 2004: **Legal consultancy** for appeal before the *Chambre de Recours* of the European Schools in Brussels (*Recours* 4/04, 4/06 & 4/08).
July 2002: **Research assistant**, Department of Law, University of Aberdeen.

Education

- 1995: 10 **GCSEs**, Edinburgh Academy
- 1995 – 1997: **European Baccalaureate**, Scuola Europea di Varese (grade 89,28/100)
- 1999: Università degli Studi di Palermo, Erasmus Exchange (3 months)
- 1999 – 2000: Albert-Ludwigs Universität Freiburg: **Diploma in German Law**
- 1997 – 2002: University of Aberdeen: **Bachelor of Laws and German Law (LLB)** - *First Class Honours*
- 2002 – 2003: European Academy of Legal Theory (Brussels): **Master of Laws (LLM)** - *magna cum laude*
- 2003 – 2004: European University Institute (Florence): **Master of Research in Law**
- 2004 – 2007: European University Institute: **Doctor of Laws (PhD)**

Languages

| | |
|--------------------|--|
| <i>English:</i> | native speaker |
| <i>Italian:</i> | native speaker equivalent |
| <i>German:</i> | excellent active and passive |
| <i>French:</i> | excellent passive and very good active |
| <i>Spanish:</i> | very good passive (written and spoken) |
| <i>Dutch:</i> | very good passive (written) |
| <i>Portuguese:</i> | very good passive (written) |

Tenders

- OHIM (2005-2010) – with Blanco & Negro scn (Vattaro (TN), Italy)
- ECJ (2010 onwards) – with Blanco & Negro scn (Vattaro (TN), Italy)

Publications (as principal author)

- T. Roberts, 'A Reassessment of Historical Perspectives on *Specificatio* and the Requirement of Good Faith' (2002) *Scottish Law and Practice Quarterly* 180-190
- T. Roberts, 'Commercial Impossibility and Frustration of Purpose: a Critical Analysis' (2003) *Canadian Journal of Law and Jurisprudence* 129-145
- T. Roberts, 'Legal Positivism and Scottish Common Sense Philosophy' (2005) *Canadian Journal of Law and Jurisprudence* 277-305
- T. Roberts, *From Metaphysics to Transcendentalism: the concept of 'ought' in legal theory* (LAP, Saarbrücken, 2010)

Official and Published Translations

From German

- R. Frank, "Adoption by Unmarried Cohabitants, Same-sex Couples and Single Persons in Europe" in A.J. Hawkins et al. (eds), *Revitalizing the Institution of Marriage for the Twenty-First Century: An Agenda for Strengthening Marriage* (Greenwood, 2002), 121-132
- J. Ziller (ed), *European Constitution - Cases and Materials in EU and Member States' Law* (Cheltenham: Edward Elgar, 2007), excerpts from German, French and Italian
- H. Mohnhaupt, "The Object of Interpretation: Legislation and Competing Normative Sources of Law in Europe during the 16th to 18th Centuries" in Y. Morigiwa et al (eds), *Interpretation of Law in the Age of Enlightenment* (Springer, 2011)

EC Office for the Harmonization of the Internal Market (Trade Marks and Designs), Boards of Appeal

- Case R 401/2005-4 "fruit line"
- Case R 667/2005-4 "Cardiology Update"
- Case R 358/2004-4 "MediQi/MEDICE", *Medice Arzneimittel Pütter v Hölzel*
- Case R 600/2011-4, "Klassiklotterie/NKL-Klassiklotterie", *Schulze v NKL*

From French

- N. de Sadeleer, "Procedures for Derogations from the Principle of Approximation of Laws under Article 95 EC" (2003) 40 *Common Market Law Review* 889-915
- N. de Sadeleer, "The Rights of Audience of Environmental Protection Agencies before the Belgian Courts" in de N. Sadeleer, G. Roller & M. Dross (eds), *Access to Justice in Environmental Matters*, (Groningen: Europa Law Publishing, 2004)
- S. Bélier, "Access to Justice in Environmental Law Matters in France" in de N. Sadeleer, G. Roller & M. Dross (eds), *Access to Justice in Environmental Matters*, (Groningen: Europa Law Publishing, 2004)
- D. Van der Meersch, "The ICC Statute and Belgian Law" (2004) 2 *Journal of International Criminal Justice* 133-157
- N. de Sadeleer, "EC Law and Biodiversity", in R. Macrory (ed.), *Reflections on 30 Years of EU Environmental Law: A High Level of Protection?* (Groningen: Europa Law publishing, 2004), 351-368.
- N. de Sadeleer, "Waste, Products and By-products" (2005) *Journal of European Environmental & Planning Law*, 46-58
- N. de Sadeleer, "EC Waste Law or How to Juggle with Legal Concepts: Drawing the Line between Waste, Residues, Secondary Materials, By-products, Disposal

and Recovery Operations” (2005) 2(6) *Journal of European Environmental & Planning Law*, 46-58.

- N. de Sadeleer, “Habitats Conservation in EC Law: from Nature Sanctuaries to Ecological Networks” (2005) 5 *Yearbook of European Environmental Law*, 215-252
- N. de Sadeleer “EC Law to the Rescue of Wildlife under Threat: the Birds, Habitats and Environmental Liability Directives” in *Yearbook of European Environmental Law* (Oxford: Oxford University Press, 2005)
- N. de Sadeleer, “Case C-1/03 Paul Van der Walle, Judgment of the Court (Second Chamber) of 7 September 2004” (2006) 43 *Common Market Law Review*, 207-223

French Constitutional Council

Available online at: <http://www.conseil-constitutionnel.fr/conseil-constitutionnel/english/priority-preliminary-rulings-on-the-issue-of-constitutionality/decisions-of-the-constitutional-council-qpc.48658.html>.

Decisions: no. 108 of 2010, no. 110 of 2010, no. 113/115 of 2011, no. 116 of 2011, no. 120 of 2011, no. 125 of 2011, no. 126 of 2011, no. 129 of 2011, no. 135 of 2011, no. 631 of 2011, no. 133 of 2011, no. 632 of 2011, no. 151 of 2011, no. 635 of 2011, no. 625 of 2011, no. 162 of 2011, no. 106 of 2011, no. 163 of 2011, no. 173 of 2011, no. 174 of 2011, no. 181 of 2011, no. 102 of 2011, no. 183-184 of 2011, no. 192 of 2011, no. 191 of 2011, nos. 194-197 of 2001, nos. 199-201 of 2011, no. 203 of 2011, nos. 207-208 of 2011, nos. 210-213 of 2011, nos. 217-218.

From Dutch

- *Plumex v Young Sports* [2005] International Litigation Procedure 47 (Westlaw)
- *Euro Boat v Team Boat* [2006] International Litigation Procedure 15 (Westlaw)
- *Philips v Postech*, Decision of the Supreme Court of the Netherlands of 19 March 2004, Sweet and Maxwell, published on Westlaw

From Italian

- G. Liotta, “National Report: Italy”, *Project for Real Property and Procedure in the European Union*, European University Institute, 2005
- *Italian Industrial Property Code*, Sweet and Maxwell, published on Westlaw

ECJ

Preliminary References: Cases C-3/10; C-255/10; C-310/10; C-507/10; C-602/10; C-43/11; C-29/11; C-79/11; C-97/11.

Summary of Order for Reference: Case C-529/10.

ECJ Advocate General Opinions: Case C-275/09.

EC Office for the Harmonization of the Internal Market (Trade Marks and Designs),
Boards of Appeal

- Case R 517/2005-2 “cannabis/cannabis”, *Torresan v Klosterbrauerei Weissenhohe*
- Case R 352/2006-2, “high power”
- Case R 896/2005-1, “tronji/trony”, *Tronji v G.R.E.*
- Case R 11/2006-1, “dom”
- Case R 349/2005-1 (Revision of Costs), “migro/barilla”, *Fratelli Barilla S.p.A. v Amato*
- Case R 1342/2005-1, “Dada”, *Dada S.p.A. v Dada S.r.l.*
- Case R 1653/2006-1, “Shade Covering”
- Case R 984/2006-1, “FALASCO/FALESCO”, *Cantina Sociale della Valpantena v Azienda Vinicola Falesco*
- Case R 1321/2006-1, “LUXIT/ILLUXIT”, *Luxit SpA v Acies Srl*
- Case R 673/2007-2, “SNOWSPORT”
- Case R 1394/2005-1, “DIESESE85/ESSE85” *Diesse 85 SpA in liquidation*
- Case R 530/2007-1, “The form of a shell (3D)”
- Case R 266/2007-1, “Propellers for Boats”
- Case R 1011/2006-2, “TERREDORO/TERREDORA”, *Terredora di Paolo S.S. v Attività Riunite Alimentare Srl*
- Case R 47/2007-2, “FUSCOLLECTION (FIGURATIVE MARK) / ENZO FUSCO”, *Vincenzo Fusco v Antonio Fusco International*
- Case R 405/2007-1, “GIST (FIGURATIVE MARK) / LIST (FIGURATIVE MARK)”, *Gist srl v List trade mark srl*
- Case R 84/2007-3, “Toy Cars”, *Ferrari S.p.A. v Dansk Supermarked S/A*
- Case R 40/2008-2, *Barbera Caffè S.p.A. v Barbera 1870 S.p.A.*
- Case R 34/2008-1, “Quadratum / Loacker Quadratini”, *Editrice Quadratum S.p.A. v Loacker S.p.A.*
- Case R 1504/2007-1, “100% Capri / 120%”, *Picasso Marketing e Investimentos v Antonino Aiello*
- Case R 43/2008-3, “Hair Dryer”, *Parlux S.p.A. v Consulting and Trading Alicante S.L.*
- Case R 205/2008-1, “riello macchine (FIGURATIVE MARK)”, *Riello Sistemi S.p.A. v Riello S.p.A.*
- Case R 0193/2008-2, “ProTect/PROTECTA”, *Triflex GmbH v Protecta S.A.*
- Case R 1612/2008-2, Bottle of perfume
- Case R 1400/2008-1, “CHE BANCA!”
- Case R 1140/2008-1, “Count Placido”/Women mounted on or accompanied by a horse”, *Banfi srl v Società Agricola San Felice SpA*
- Case R 1495/2008-1, “40W”
- Case R 180/2009-1, “Ariston”
- Case R 727/2009-2, *Made srl v Prada S.A.*, “paolaPrata (FIGURATIVE MARK) / Prada (FIGURATIVE MARK)”
- Case R 238/2010-2, “heart” (POSITION MARK)”
- Case R 396/2007/2, *Barbera 1870 S.p.A. v Barbera Caffè S.p.A.*, caffè Barbera dal “1870 (FIGURATIVE MARK) / Barbara il mago del caffè ... dal 1870 (FIGURATIVE MARK)”

- Case R 888/2007-2, *Pizzoli S.p.A. v. Pata S.p.A.*, “PATA SNELLA (FIGURATIVE MARK) / PATATINE PATA (FIGURATIVE MARK)”
- Case R 266/2009-2, *That's Amore Madison Avenue LLC v. Amor GmbH*, “THAT'S AMORE” / “AMORE”
- Case R 1601/2008-1, “P.”
- Case R 1057/2009-2, *Neuraxpharm Arzneimittel GmbH v. Neuropharma S.A.*, “NEURAXPHARM / NEUROPHARMA S.A. (FIGURATIVE MARK)”
- Case R 955/2006/2, Giovanni D'Agostini v. Intel Corporation, “AUTOLEARNING INSIDE / INTEL INSIDE (FIGURATIVE MARK)”

* * *

FEBRUARY 2012